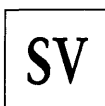


Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Rådet	
98/C 122/01	Veterinäravtalet mellan EG och Förenta staterna	1
	Kommissionen	
98/C 122/02	Ecu	2
98/C 122/03	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 6.4.—10.4.1998 (1)	3
98/C 122/04	Statligt stöd — C 66/97 — Sverige (1)	4
98/C 122/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1164 — GEC Alsthom/Cegelec) (1)	5
98/C 122/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1178 — Koch/Eurosplitter & J. Aron) (1)	6
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
98/C 122/07	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life)	7



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

	Utkast till beslut fattat av associeringsrådet EG—Rumänien om antagande av villkoren för Rumäniens deltagande i gemenskapens finansiella instrument för miljön	7
98/C 122/08	Ändrat förslag till rådets direktiv om säkerhetskontroll av flygplan från tredje land som trafikerar flygplatser i gemenskapen (*)	10

III *Upplysningar*

Kommissionen

98/C 122/09	Resultaten från anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)	15
98/C 122/10	Meddelande om allmänna uttagningsprov	16



(*) Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

RÅDET

VETERINÄRAVTALET MELLAN EG OCH FÖRENTA STATERNA

(98/C 122/01)

När rådet antog beslutet om ingående av avtal mellan Amerikas förenta stater och Europeiska gemenskapen om sanitära åtgärder för att skydda djurs och människors hälsa vad avser handeln med levande djur och animaliska produkter⁽¹⁾, godkände det följande uttalande:

”Rådet noterar skriftväxlingen mellan kommissionen och Förenta staternas jordbruksministerium och samtycker till att ta dessa brev till sitt protokoll.

Rådet betonar att dessa brev är en viktig beståndsdel i dess beslut när det gäller godkännandet av veterinäravtalet mellan EG och USA.

Rådet och kommissionen anser att de politiska åtaganden som återges i breven har avgörande betydelse för att säkerställa ett korrekt, välavvägt och fullständigt genomförande av avtalet.

Kommissionen åtar sig att i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 4 i rådets beslut använda bestämmelserna i artikel 14 i avtalet för att lösa eventuella problem med genomförandet, och särskilt beakta den vikt som rådet i sitt beslut tillmäter breven från USA. Kommissionen åtar sig också att, om ett problem av det slag som anges ovan skulle visa sig omöjligt att lösa, vidta nödvändiga förfarandeåtgärder för att möjliggöra för rådet att vidta de åtgärder som anges i artikel 16 i avtalet; kommissionen kommer härvid att utnyttja de möjligheter som gemenskapen enligt artikel 2 i detta avtal har rätt att begagna sig av.

I vilket fall som helst är det uppenbart att kommissionen måste fatta ett antal beslut beträffande tillämpningen inom ramen för Ständiga veterinärkommittén. Kommissionen utgår från att överförandet till nationell lagstiftning kommer att kräva några månader, i enlighet med artikel 8 i avtalet, från tidpunkten för avtalets undertecknande. Under denna period kommer kommissionen att noggrant följa hur Förenta staterna tillämpar avtalet.

Rådet är enigt om att detta uttalande och ovannämnda brev skall offentliggöras i den *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (C-serien).”

⁽¹⁾ EGT L 118, 21.4.1998, s. 1.

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

20 april 1998

(98/C 122/02)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,8507	Finska mark	6,00637
Danska kronor	7,54723	Svenska kronor	8,48544
Tyska mark	1,97910	Pund sterling	0,653116
Grekiska drakmer	342,767	USA-dollar	1,09475
Spanska pesetas	168,143	Kanadensiska dollar	1,56528
Franska franc	6,63388	Japanska yen	144,803
Irländska pund	0,784601	Schweiziska franc	1,64104
Italienska lire	1956,24	Norska kronor	8,20080
Nederländska gulden	2,22837	Isländska kronor	78,5267
Österrikiska schilling	13,9242	Australiska dollar	1,69598
Portugisiska escudos	202,803	Nyzeeländska dollar	1,97431
		Sydafrikanska rand	5,53070

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(¹) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 6.4.—10.4.1998

(98/C 122/03)

(Text av betydelse för EES)

Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(1998) 210	CB-CO-98-225-SV-C	Ändrat förslag till rådets beslut om extraordinärt stöd till förmån för kraftigt skuldtyngda AVS-länder (*)	7.4.1998	7.4.1998	6
KOM(1998) 212	CB-CO-98-227-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om avregleringen av energimarknaderna (*)	7.4.1998	7.4.1998	18
KOM(1998) 215	CB-CO-98-232-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av bilagorna II och III till förordning (EG) nr 519/94 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder	6.4.1998	7.4.1998	7
KOM(1998) 218	CB-CO-98-234-SV-C	Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i det associeringsråd som inrättats genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Bulgarien å andra sidan vad beträffar inrättandet av en gemensam rådgivande kommitté som Associeringsrådet EU-Bulgarien skall besluta om	7.4.1998	7.4.1998	6
KOM(1998) 216	CB-CO-98-233-SV-C	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser och direktiv 95/69/EG om villkor och föreskrifter för godkännande och registrering av vissa anläggningar och mellanhänder inom fodersektorn och om ändring av direktiven 70/524/EEG, 74/63/EEG, 79/373/EEG och 82/471/EEG (*) (*)	8.4.1998	8.4.1998	6

(*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(*) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(*) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumenterna kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

STATLIGT STÖD

C 66/97

Sverige

(98/C 122/04)

(Text av betydelse för EES)

*(Artiklarna 92–94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)***Kommissionens tillkännagivande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget till andra medlemsstater och berörda parter om kommissionens förslag till lämplig åtgärd i samband med de nya rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin**

Genom den skrivelse som återges nedan underrättade kommissionen Sveriges regering om sitt beslut att avsluta det förfarande:

”Genom en skrivelse av den 23 oktober 1997 informerade kommissionen de svenska myndigheterna om sitt beslut av den 8 oktober 1997 att inleda ett förfarande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget beträffande alla gällande stödordningar i Sverige, enligt vilka stöd kan beviljas till bilindustrin från och med den 1 januari 1998, särskilt ordningen för transportbidrag, ordningen för nedsatta sociala avgifter och ordningen för sysselsättningsbidrag.

När förfarandet inleddes hade kommissionen undersökt de argument som den svenska regeringen hade åberopat som skäl för sin vägran att godta förslaget till lämplig åtgärd enligt artikel 93.1 i EG-fördraget (kommissionens beslut av den 15 juli 1997 som meddelades genom skrivelse SG(97) D/6711 av den 6 augusti 1997) angående införandet av nya rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin⁽¹⁾ (nedan kallade rambestämmelserna). Efter denna undersökning redogjorde kommissionen för skälen till att invändningarna i fråga saknade grund och fann att det på det stadiet av förfarandet inte fanns något som motiverade den svenska regeringens vägran.

I sin skrivelse anmodade kommissionen även den svenska regeringen att inom två veckor från mottagandet av skrivelsen meddela den sina synpunkter. I enlighet med artikel 93.2 i EG-fördraget informerades de övriga medlemsstaterna och berörda tredje parter härom genom offentliggörandet av skrivelsen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽²⁾ och de uppmanades att inkomma med sina synpunkter.

I en skrivelse av den 6 november 1997 inkom den svenska regeringen till kommissionen med sina synpunkter på inledandet av ett förfarande och vidhöll sin vägran att godta den lämpliga åtgärd som kommissionen föreslagit beträffande rambestämmelserna för bilindustrin. Den 9 december 1997, efter en kompletterande och mer ingående undersökning, meddelande de svenska myndigheterna slutligen att de godtog den lämpliga åtgärden i fråga utan förbehåll.

Kommissionen konstaterar att inga synpunkter har inkommit från tredje parter eller övriga medlemsstater.

Kommissionen har noterat det förbehållslösa godtagandet och har följaktligen avslutat det förfarande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget som inleddes den 8 oktober 1997.”

⁽¹⁾ EGT C 279, 15.9.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 326, 28.10.1997, s. 3.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.1164 — GEC Alsthom/Cegelec)

(98/C 122/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 4 april 1998 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾ genom vilken företaget GEC Alsthom, ett gemensamt företag mellan General Electric Company plc och Alcatel Alsthom, förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över Cegelec (ett helägt dotterbolag till Alcatel Alsthom), genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - GEC Alsthom: Kraftgeneration, utrustning för transmission och distribution av elektrisk kraft, transportverksamhet, skeppsbyggnation.
 - Cegelec: Tjänster avseende elektrisk kraft och industriella processer.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1164 — GEC Alsthom/Cegelec till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.1178 — Koch/Eurosplitter & J. Aron)

(98/C 122/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 7 april 1998 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken företaget Koch Industries Inc., via dotterbolagen Koch HC Partnership BV och Koch Trading International Inc. förvärvade, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll Eurosplitter BV (ett helägt dotterbolag till J. Aron & Company), genom förvärv av tillgångarna.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Koch: Bl.a. raffinerade produkter, kemikalier, flytande gas, tjänster avseende råolja, mineraler och energi, kemteknologi.

— Eurosplitter: Bl.a. raffinering från råolja till flygbränsle, restbränsle, gasol och nafta.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1178 — Koch/Eurosplitter & J. Aron till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life)

(98/C 122/07)

*KOM(1998) 112 slutlig — 98/0074(CNS)**(Framlagt av kommissionen den 9 mars 1998)*

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s.1 jämförd med artikel 228.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

med beaktande av följande:

Tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, antogs genom rådets och kommissionens beslut av den 4 december 1995.

Enligt artikel 1 i tilläggsprotokollet får Rumänien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt och andra åtgärder, bland annat för miljön, och associe-

ringsrådet skall fatta beslut om villkoren för Rumäniens deltagande i denna verksamhet.

I rådets förordning (EEG) nr 1973/92 om inrättande av ett finansiellt instrument för miljön (LIFE), ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1404/96 av den 15 juli 1996, särskilt artikel 13a i denna, fastställs att detta program skall vara öppet för deltagande av de associerade centraleuropeiska länderna i enlighet med de villkor som anges i tilläggsprotokollen till associeringsavtalen om deltagande i gemenskapens program.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Den ståndpunkt som skall intas av gemenskapen i det associeringsråd som genom Europaavtalet inrättats mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, vad beträffar Rumäniens deltagande i gemenskapens finansiella instrument för miljön utgörs av det bifogade utkastet till associeringsrådets beslut.

Utkast till beslut fattat av associeringsrådet EG—Rumänien om antagande av villkoren för Rumäniens deltagande i gemenskapens finansiella instrument för miljön

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan⁽¹⁾,

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, angående Rumäniens deltagande i gemenskapens program⁽²⁾, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta, och

⁽¹⁾ EGT L 357, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 317, 30.12.1995, s. 40.

med beaktande av följande:

Enligt artikel 1 i tilläggsprotokollet får Rumänien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra gemenskapsåtgärder, bland annat på miljöområdet.

Enligt artikel 2 i tilläggsprotokollet skall beslut om villkoren för Rumäniens deltagande i den verksamhet som anges i artikel 1 fattas av associeringsrådet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rumänien skall delta i Europeiska gemenskapens finansiella instrument för miljön, Life, enligt de villkor som fastställs i bilagorna I och II, som utgör en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas så länge det finansiella instrumentet för miljön, Life, varar.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess antagande.

BILAGA I

Villkor för Rumäniens deltagande i Life

1. Rumänien skall delta i alla åtgärder inom ramen för gemenskapens finansiella instrument för miljön, Life, (nedan kallat "Life") i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsramar som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1404/96 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1973/92 om inrättande av ett finansiellt instrument för miljön (LIFE).
2. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende berättigade institutioner, organisationer och enskilda i Rumänien skall vara desamma som de som gäller för berättigade institutioner, organisationer och enskilda i gemenskapen.

Förberedelse avseende språk och utbildningsverksamhet avser gemenskapens officiella språk. Under särskilda omständigheter kan andra språk godtas, om så krävs för genomförandet av Life.
3. För att Lifes gemenskapsdimension skall återspeglas bör när så är relevant de transnationella projekt och åtgärder som föreslås av Rumänien omfatta partner från gemenskapens medlemsstater.
4. I enlighet med villkoren i de relevanta bestämmelserna i Life-förordningen kommer Rumänien att på nationell nivå införa relevanta strukturer och mekanismer och vidta alla andra nödvändiga åtgärder för att säkerställa nationell samordning och organisation för genomförandet av programmet.
5. Rumänien skall varje år betala ett bidrag till gemenskapens budget för att täcka kostnader till följd av landets deltagande i Life (se bilaga II).

Associeringskommittén har rätt att anpassa detta bidrag när så är nödvändigt.
6. Gemenskapens medlemsstater och Rumänien kommer i görligaste mån att underlätta fri rörlighet för personer som rör sig mellan Rumänien och gemenskapen inom ramen för verksamhet som omfattas av detta beslut.
7. Utan att det påverkar ansvarsområdena för Europeiska gemenskapens kommission och revisionsrätten i fråga om utvärdering av Life i enlighet med artikel 10–12 i Life-förordningen, skall Rumäniens deltagande i Life kontinuerligt utvärderas inom ramen för ett partnerskap mellan kommissionen och Rumä-

nien. Rumänien skall till kommissionen överlämna relevanta rapporter och delta i andra specifika åtgärder som gemenskapen har vidtagit i detta sammanhang.

8. Utan att det påverkar de förfaranden som avses i artikel 13 i Life-förordningen, skall Rumänien före programkommitténs ordinarie möten inbjudas till samordningsmöten om varje fråga som gäller genomförandet av detta beslut. Kommissionen skall underrätta Rumänien om resultaten av dessa ordinarie möten.
9. Det språk som skall användas i samband med ansökningsförfarandet, beslut, rapporter som skall framläggas och andra administrativa rutiner för Life skall vara ett av gemenskapens officiella språk.

BILAGA II

Rumäniens finansiella bidrag till Life

1. Rumäniens finansiella bidrag skall omfatta följande:
 - Bidrag och annat finansiellt stöd från Life till rumänskt deltagande.
 - Administrativa tilläggskostnader för kommissionens förvaltning av Life till följd av Rumäniens deltagande.
2. För varje budgetår gäller att det sammanlagda beloppet av bidrag eller annat finansiellt stöd som rumänska mottagare har fått från Life inte skall överstiga det bidrag som betalats av Rumänien efter avdrag för administrativa tilläggskostnader.

Om det bidrag som betalats av Rumänien till gemenskapens budget efter avdrag för administrativa tilläggskostnader är högre än det sammanlagda beloppet av det bidrag eller annat finansiellt stöd som rumänska mottagare har fått från Life, skall Europeiska gemenskaperna överföra saldot till nästa års budget, varefter det skall dras av från det årets bidrag. Om ett sådant saldo finns kvar då Life avslutas skall motsvarande belopp återbetalas till Rumänien.

3. Rumäniens årliga bidrag skall uppgå till 2 200 000 ecu per år för 1998 och 1999. Av denna summa kommer ett belopp på 110 000 ecu att täcka administrativa tilläggskostnader i samband med kommissionens förvaltning av Life till följd av Rumäniens deltagande.
4. Budgetförordningarna för Europeiska gemenskapernas allmänna budget skall tillämpas bland annat avseende förvaltningen av Rumäniens bidrag.

När detta beslut har trätt i kraft och i början av följande år skall kommissionen sända en betalningsinfordran till Rumänien vars belopp skall motsvara landets bidrag enligt beslutet.

Detta bidragsbelopp skall vara uttryckt i ecu och betalas till ett av kommissionens ecu-konton.

Rumänien skall betala sitt bidrag till de årliga kostnader som avses i detta beslut i enlighet med betalningsinfordran och senast tre månader efter det att betalningsinfordran har sänts. Förseningar i betalningen av bidraget kommer att leda till att Rumänien betalar ränta på det utestående beloppet från och med förfallodagen. Räntesatsen skall motsvara den räntesats som Europeiska fonden för monetärt samarbete (EFMS) för sina transaktioner i ecu (*) använder under den månad då förfallodagen infaller, plus 1,5 procentenheter.

5. Rumänien skall med medel från den nationella budgeten betala de administrativa tilläggskostnader som avses i punkt 3.
6. Rumänien skall med medel från den nationella budgeten betala 832 857 ecu för 1998 och 1 251 905 ecu för 1999 av de resterande kostnaderna för sitt deltagande i Life.
7. Med förbehåll för Phares ordinarie planeringsförfarande skall 1 257 143 ecu för 1998 och 838 095 ecu för 1999 betalas med medel från Rumäniens årliga Phare-anslag.

(*) Räntesats som offentliggörs månadsvis i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Ändrat förslag till rådets direktiv om säkerhetskontroll av flygplan från tredje land som trafikerar flygplatser i gemenskapen ⁽¹⁾

(98/C 122/08)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 123 slutlig — 97/0039(SYN)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget den 17 mars 1998)

⁽¹⁾ EGT C 124, 21.4.1997, s. 39.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Både i den resolution som Europaparlamentet antog den 15 februari 1996 och i rådets slutsatser av den 11 mars 1996 framhålls att gemenskapen bör bli aktivare och utveckla en strategi för att öka säkerheten för de europeiska medborgare som reser med flyg eller bor i närheten av flygplatser.

Både i de resolutioner som Europaparlamentet antog den 15 februari 1996 och den 17 juli 1997 och i rådets slutsatser av den 11 mars 1996 framhålls att gemenskapen bör bli aktivare och utveckla en strategi för att öka säkerheten för de europeiska medborgare som reser med flyg eller bor i närheten av flygplatser.

Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att bidra till ökad flygsäkerhet genom kontroller av flygplan från tredje land, så snart misstanke föreligger om att flygplanet inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder, vilket skall ske genom insamling och spridning av uppgifter om brister så att tillräckliga bevis kan fastställas för att kunna fatta beslut om vilka åtgärder som krävs för att säkerställa resenärernas säkerhet vid lufttransporter och genom att åtgärda konstaterade brister.

Syftet med detta direktiv är att bidra till ökad flygsäkerhet genom inspektion av flygplan från tredje land samt av deras användning och besättning så snart misstanke föreligger om att flygplanet inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder, vilket skall ske genom insamling och spridning av uppgifter om brister så att tillräckliga bevis kan fastställas för att kunna fatta beslut om vilka åtgärder som krävs för att säkerställa säkerheten för resenärerna och samtliga personer på marken (i första hand de som bor i områden i nära anslutning till flygplatsen) och genom att åtgärda konstaterade brister.

Artikel 3, fjärde—sjätte strecksatsen

I detta direktiv och dess bilagor avses med

— *internationella säkerhetsstandarder*: de säkerhetsstandarder som anges i bilagorna till den konvention om internationell civil luftfart som undertecknades i Chicago den 7 december 1944, i dess gällande form då detta direktiv antas,

I detta direktiv och dess bilagor avses med

— *internationella säkerhetsstandarder*: de säkerhetsstandarder som anges i bilagorna till den konvention om internationell civil luftfart som undertecknades i Chicago den 7 december 1944, i dess gällande form vid tidpunkten för kontrollen,

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

- *rampinspektion*: inspektion ombord på och utanför ett flygplan i syfte att kontrollera giltigheten för flygplanets och besättningens dokument samt i vilket skick flygplanet och dess utrustning ser ut att vara,
- *flygplan från tredje land*: flygplan som trafikerar av ett lufttrafikföretag vars driftstillstånd utfärdats av en stat som inte är medlem i gemenskapen.

ÄNDRAT FÖRSLAG

- *rampinspektion*: inspektion ombord på och utanför ett flygplan i syfte att kontrollera giltigheten för flygplanets och besättningens dokument samt i vilket skick flygplanet och dess utrustning ser ut att vara,
- *flygplan från tredje land*: flygplan som trafikerar av ett lufttrafikföretag vars driftstillstånd utfärdats av en stat som inte är medlem i gemenskapen eller flygplan som inte används eller trafikerar under kontroll av en behörig myndighet i en medlemsstat.

Artikel 4.1

1. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall samla in sådan information som bedöms vara nödvändig för att uppnå det mål som anges i artikel 1 i detta direktiv, inklusive följande:

- Viktig säkerhetsinformation som särskilt kan erhållas genom
 - klagomål från passagerare,
 - rapporter från piloter,
 - rapporter från underhållsorganisationer,
 - tillbudsrapporter.

1. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall samla in sådan information som bedöms vara nödvändig för att uppnå det mål som anges i artikel 1 i detta direktiv, inklusive följande:

- Viktig säkerhetsinformation som särskilt kan erhållas genom
 - klagomål från passagerare, användare och människor som bor i närheten av flygplatser,
 - rapporter från piloter,
 - rapporter från underhållsorganisationer,
 - tillbudsrapporter,
 - relevanta rapporter från andra organisationer som är fristående från medlemsstaternas behöriga myndigheter.

Artikel 5

1. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall säkerställa att rampinspektioner genomförs av flygplan från tredje land som trafikerar någon av landets flygplatser, om misstanke föreligger om att de inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder, enligt följande:

- a) alla flygplan som
- visar tecken på dåligt underhåll eller har tydliga skador eller defekter,
 - rapporterats uppträda onormalt sedan de flög in i en medlemsstats luftrum,

1. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall säkerställa att rampinspektioner genomförs av flygplan från tredje land som trafikerar någon av landets flygplatser, om misstanke föreligger om att de inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder.

- 1a. De behöriga myndigheterna skall i synnerhet genomföra rampinspektioner av alla flygplan
- som visar tecken på eller om vilka information har erhållits om dåligt underhåll eller tydliga skador eller defekter,
 - som rapporterats uppträda onormalt sedan de flög in i en medlemsstats luftrum,

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

- vid en tidigare rampinspektion uppvisat brister som ännu inte har åtgärdats.

b) 10 % av trafiken, dock minst en gång i veckan, för

- flygplan vars flygföretag varit föremål för tidigare standardiserade rapporter enligt artikel 4,
- flygplan vars flygföretag eller detta företags land varit föremål för beslut enligt artikel 9.

2. Rampinspektionen skall utföras enligt det förfarande som anges i bilaga 2 och med användning av ett formulär för rampinspektion som minst innehåller de uppgifter som anges i formuläret i den bilagan. Efter rampinspektionen skall flygplanets befälhavare få en kopia av rampinspektionsrapporten.

3. När den behöriga myndigheten utför en rampinspektion enligt detta direktiv skall alla ansträngningar göras för att undvika onödiga förseningar.

ÄNDRAT FÖRSLAG

- som vid en tidigare rampinspektion uppvisat brister som föranleder allvarliga misstankar om att flygplanet inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder och då medlemsstaten misstänker att bristerna eventuellt inte har åtgärdats,
- i de fall entydiga uppgifter föreligger om att de behöriga myndigheterna i registreringslandet eventuellt inte utövar vederbörlig säkerhetsstillsyn,

- i de fall då information som samlats in i enlighet med artikel 4 föranleder misstankar om flygföretaget eller då en tidigare rampinspektion av ett flygplan som används av samma flygföretag har avslöjat brister, i väntan på att tillfredsställande åtgärder vidtas av flygföretaget för att lösa problemen,

- vars flygföretag eller detta företags land varit föremål för beslut enligt artikel 9, i väntan på att det tredje landets behöriga myndighet vidtar tillfredsställande åtgärder för att lösa problemen.

2. Rampinspektionen skall utföras enligt det förfarande som anges i bilaga 2 och med användning av ett formulär för rampinspektion som minst innehåller de uppgifter som anges i formuläret i den bilagan. Efter rampinspektionen skall flygplanets befälhavare informeras om innehållet i rampingsinspektionsrapporten, och om rapporten varskar att brister har upptäckts skall rapporten skickas till det berörda flygföretaget och till de behöriga myndigheterna i registreringslandet.

3. När den behöriga myndigheten utför en rampinspektion enligt detta direktiv skall alla ansträngningar göras för att undvika onödiga förseningar, såvida det inte föreligger skäligen grund för en mer ingående undersökning.

Artikel 6, rubrik och punkt 1

Informationsutbyte

1. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall ömsesidigt utbyta information.

Informationsutbyte och samarbete

1. Medlemsstaterna skall besluta om förhållningsregler för informationsutbyte och samarbete mellan respektive medlemsstats behöriga myndigheter, alla övriga medlemsstaters behöriga myndigheter och kommissionen.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 7.1

1. Den information som utbyts i enlighet med artikel 6 skall endast användas för detta direktivs syften och skall endast vara tillgänglig för de berörda myndigheterna och för kommissionen.

1. Den information som utbyts i enlighet med artikel 6 skall endast användas för detta direktivs syften och skall endast vara tillgänglig för de berörda myndigheterna och för kommissionen utan att det påverkar tillämpningen av de bestämmelser som här fastställts om offentliggörande av startförbud.

Artikel 8.2

2. Om ett flygplan beläggs med startförbud skall den behöriga myndigheten i den medlemsstat där inspektionen utfördes omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i de berörda länderna.

2. Om ett flygplan beläggs med startförbud skall den behöriga myndigheten i den medlemsstat där inspektionen utfördes omedelbart skriftligen underrätta det berörda flygföretaget och de behöriga myndigheterna i det land där flygföretaget har sitt säte samt i den stat där flygplanet är registrerat.

Artikel 8.5

*Artikel 8a***Rätt att överklaga**

5. Flygplanets ägare eller flygföretag eller företrädare för dessa i den berörda medlemsstaten skall ha rätt att överklaga ett beslut om startförbud som fattats av den behöriga myndigheten i medlemsstaten. Att ett överklagande lämnats in skall inte i sig vara ett skäl att upphäva startförbudet.

1. Flygplanets ägare eller flygföretag eller företrädare för dessa i den berörda medlemsstaten skall ha rätt att överklaga ett beslut om startförbud som fattats av den behöriga myndigheten i medlemsstaten. Att ett överklagande lämnats in skall inte i sig vara ett skäl att upphäva startförbudet.

2. Medlemsstaterna skall fastställa och upprätthålla lämpliga förfaranden för detta ändamål i enlighet med sin nationella lagstiftning.

3. Den behöriga myndigheten skall på vederbörligt sätt informera flygplanets befälhavare om rätten att överklaga.

Artikel 9, första stycket, första strecksatsen

— Systematiska rampinspektioner och andra övervakningsåtgärder för ett visst flygföretag eller för flygföretagen i ett visst tredje land.

— Systematiska rampinspektioner och andra övervakningsåtgärder för ett visst flygföretag eller för flygföretagen i ett visst tredje land, i väntan på att flygföretaget eller det tredje landets behöriga myndighet vidtar tillfredsställande åtgärder för att lösa problemen.

Artikel 10.1

1. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de praktiska åtgärder som vidtagits och de medel som beviljats för att uppfylla kraven i artikel 4—6.

1. Medlemsstaterna skall underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om de praktiska åtgärder som vidtagits och de medel som beviljats för att uppfylla kraven i artikel 4—6.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 10a (ny)

*Artikel 10a***Offentliggörande av startförbud**

1. Varje behörig myndighet skall minst en gång i kvartalet på ett för allmänheten tillgängligt sätt offentliggöra information om flygplan som belagts med startförbud under den föregående tremånadersperioden.
2. Denna information skall även innehålla alla flygplan, flygföretag, länder där flygföretag har sitt säte och registreringsstater vars flygplan har kvarhållits mer än en gång under de senaste 24 månaderna.
3. Den information som offentliggörs skall i synnerhet innehålla uppgifter om flygplanstyp, flygföretagets namn och säte, registreringsstat, skälet till startförbudet samt flygplatsen där startförbudet utfärdades och datum för detta.

Artikel 13a (ny)

*Artikel 13a***Informationsrapport och översyn**

Senast två år efter detta direktivs ikraftträdande skall kommissionen utarbeta en rapport om dess tillämpning och då bland annat beakta utvecklingen i Europeiska unionen och i internationella forum. En sådan rapport kan, om detta visar sig lämpligt, åtföljas av förslag till en översyn av detta direktiv.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Resultaten från anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(98/C 122/09)

I enlighet med artikel 9.7 i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 346 av den 17 december 1997, s. 23)

31 mars och 14 april 1998

Förordning (EG) nr/ Beslut av den	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leveransstadium	anbudsgivare som tilldelats kontrakt	anbudspris ECU/t
599/98	A	121/97	WFP/Etiopien	HCOLZ	580	EMB	Cebag Belgium NV — Antwerpen (B)	802,67
711/98	A	637/96	Elfenbenskusten	FMAI	1 000	DEST	De Franceschi SPA — Monfalcone Pordenone (I)	273,75
	B	657/96	EuronAid/ Madagaskar	FMAI	60	EMB	Cer. Far. Srl — Voghera (I)	177,00
	C	125/97	Nigeria	MAI	15 000	DEST	n.a.	(¹)
712/98	A	526/96—528/96	Angola	PISUM	2 500	DEST	Gerhard Golücke GmbH & Co. — Hamburg (D)	452,52

n.a.: Inget anbud antaget.

(¹) Anbudsinfordran av avslutad.

BLT:	Vete	B:	Smör	BPJ:	Nötkött i egen saft
FBLT:	Vetemjöl	GMAI:	Majsgryn	CB:	Corned beef
CBL:	Slipat långkornigt ris	SMAI:	Fina gryn av majs	COR:	Korinter
CBM:	Slipat mellankornigt ris	LENP:	Helmjölkspulver	BABYF:	Babyfood
CBR:	Slipat rundkornigt ris	LDEP:	Lättmjölkspulver	LHE:	Mjolk med högt energiinnehåll
BRI:	Brutet ris	LEP:	Skummjölkspulver	Lsub1:	Modersmjölkersättning
FHAF:	Havregryn	LEPv:	Vitaminiserat skummjölkspulver	Lsub2:	Mjolkblandning till spädbarn
FROf:	Smältost	CT:	Tomatkoncentrat	PAL:	Pasta
WSB:	Blandning av vete och soja	CM:	Makrillkonserver	PISUM:	Delade ärter
SUB:	Socker	BISC:	Kex med högt proteininnehåll	FEQ:	Hästbönor (<i>Vicia faba equina</i>)
ORG:	Korn	BO:	Smörolja	FABA:	Bondbönor (<i>Vicia faba major</i>)
SOR:	Sorghum	HOLI:	Olivolja	SAR:	Sardiner
DUR:	Durumvete	HCOLZ:	Raffinerad raps- eller rybsolja	DEB:	Fritt lossningsshammen — lossat
GDUR:	Krossgryn av durumvete	HPALM:	Raffinerad palmolja	DEN:	Fritt lossningsshammen — olossat
MAI:	Majs	HSOJA:	Raffinerad sojabönlja	EMB:	Fritt utskeppningsshammen
FMAI:	Majsmjöl	HTOUR:	Raffinerad solrosolja	DEST:	Fritt bestämmelseorten
				EXW:	Från fabrik

Meddelande om allmänna uttagningsprov

(98/C 122/10)

Europeiska kommissionen anordnar för svenska medborgare ett allmänt uttagningsprov, KOM/A/13/98, för att tillsätta en tjänst som enhetschef⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 122 A, 21.4.1998 (svensk utgåva).